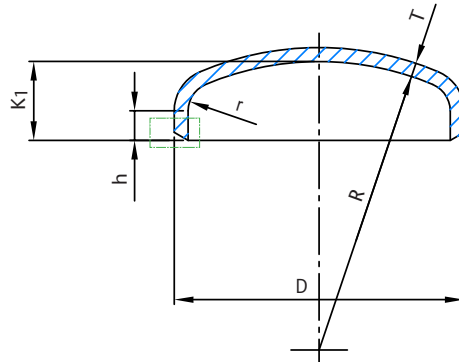
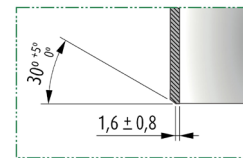


# DENNICE STALOWE EN 10253-1

Dished ends EN 10253-1



krawędź fazowana  
End chamfer



Fazowanie wymagane dla grubości (T) równej lub większej niż 3,2 mm.  
Chamfer needed for thicknesses (T) equal or above 4,5 mm.



## INFORMACJA TECHNICZNA - TECHNICAL INFORMATION

| Oznaczenie - Designation |                            |             |                 | WYMIARY - DIMENSIONS                    |                              |                    |                                        |                                    | Waga<br>ok<br>Weight<br>aprox.<br>(kg) |
|--------------------------|----------------------------|-------------|-----------------|-----------------------------------------|------------------------------|--------------------|----------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------|
| KOD<br>COD.              | Rura stalowa<br>Steel tube |             |                 | Średnica zewnętrzna<br>Outside diameter | Grubość ścianki<br>Thickness | Wysokość<br>Height | Wysokość wewnętrzna<br>Interior height | Wysokość całkowita<br>Total height |                                        |
|                          | DN                         | Cale<br>NPS | Ø zewn.<br>(mm) | D<br>(mm)                               | T<br>(mm)                    | h<br>(mm)          | K1<br>(mm)                             | T + K1<br>(mm)                     |                                        |
| CCXXXX27                 | 20                         | 3/4"        | 26,9            | 26,9 ± 0,5                              | 2,3 + 0,5/- 0,3              | 4 ± 2              | 11,0 ± 4                               | 13,3 + 4,5/- 4,0                   | 0,06                                   |
| CCXXXX34                 | 25                         | 1"          | 33,7            | 33,7 ± 0,5                              | 2,6 + 0,5/- 0,3              | 4 ± 2              | 11,0 ± 4                               | 13,6 + 4,5/- 4,0                   | 0,06                                   |
| CCXXXX42                 | 32                         | 1 1/4"      | 42,4            | 42,4 ± 0,5                              | 2,6 + 0,5/- 0,3              | 4 ± 2              | 11,0 ± 4                               | 13,6 + 4,5/- 4,0                   | 0,08                                   |
| CCXXXX48                 | 40                         | 1 1/2"      | 48,3            | 48,3 ± 0,5                              | 2,6 + 0,5/- 0,3              | 4 ± 2              | 11,5 ± 4                               | 14,1 + 4,5/- 4,0                   | 0,10                                   |
| CCXXXX60                 | 50                         | 2"          | 60,3            | 60,3 ± 0,6                              | 2,9 + 0,6/- 0,4              | 6 ± 2              | 16,5 ± 4                               | 19,4 + 4,6/- 4,0                   | 0,14                                   |
| CCXXXX70                 |                            |             | 70,0            | 70,0 ± 0,7                              | 2,9 + 0,6/- 0,4              | 6 ± 2              | 17,5 ± 4                               | 20,4 + 4,6/- 4,0                   | 0,16                                   |
| CCXXXX76                 | 65                         | 2 1/2"      | 76,1            | 76,1 ± 0,8                              | 2,9 + 0,6/- 0,4              | 6 ± 2              | 18,5 ± 4                               | 21,4 + 4,6/- 4,0                   | 0,20                                   |
| CCXXXX89                 | 80                         | 3"          | 88,9            | 88,9 ± 0,9                              | 3,2 + 0,6/- 0,4              | 8 ± 2              | 23,0 ± 4                               | 26,2 + 4,6/- 4,0                   | 0,26                                   |
| CCXXX101                 | 90                         | 3 1/2"      | 101,6           | 101,6 ± 1,0                             | 3,6 + 0,7/- 0,5              | 8 ± 2              | 24,5 ± 4                               | 28,1 + 4,7/- 4,0                   | 0,48                                   |
| CCXXX108                 |                            |             | 108,0           | 108,0 ± 1,1                             | 3,6 + 0,7/- 0,5              | 8 ± 2              | 25,5 ± 4                               | 29,1 + 4,7/- 4,0                   | 0,59                                   |
| CCXXX114                 | 100                        | 4"          | 114,3           | 114,3 ± 1,1                             | 3,6 + 0,7/- 0,5              | 8 ± 2              | 26,0 ± 4                               | 29,6 + 4,7/- 4,0                   | 0,60                                   |
| CCXXX133                 |                            |             | 133,0           | 133,0 ± 1,3                             | 4,0 + 0,8/- 0,5              | 10 ± 2             | 32,0 ± 7                               | 36,0 + 7,8/- 7,0                   | 0,72                                   |
| CCXXX140                 | 125                        | 5"          | 139,7           | 139,7 ± 1,4                             | 4,0 + 0,8/- 0,5              | 12 ± 2             | 35,5 ± 7                               | 39,5 + 7,8/- 7,0                   | 0,80                                   |
| CCXXX159                 |                            |             | 159,0           | 159,0 ± 1,6                             | 4,5 + 0,7/- 0,6              | 15 ± 2             | 43,0 ± 7                               | 47,5 + 7,7/- 7,6                   | 1,30                                   |
| CCXXX168                 | 150                        | 6"          | 168,3           | 168,3 ± 1,7                             | 4,5 + 0,7/- 0,6              | 15 ± 2             | 44,5 ± 7                               | 49,0 + 7,7/- 7,6                   | 1,39                                   |
| CCXXX193                 | 175                        | 7"          | 193,7           | 193,7 ± 1,9                             | 5,6 + 0,8/- 0,7              | 20 ± 2             | 56,0 ± 7                               | 61,6 + 7,8/- 7,7                   | 2,30                                   |
| CCXXX219                 | 200                        | 8"          | 219,1           | 219,1 ± 2,2                             | 6,3 + 0,9/- 0,8              | 30 ± 2             | 68,5 ± 7                               | 74,8 + 7,9/- 7,8                   | 2,84                                   |
| CCXXX245                 |                            |             | 244,5           | 244,5 ± 2,4                             | 6,3 + 0,9/- 0,8              | 30 ± 3             | 75,0 ± 7                               | 81,3 + 7,9/- 7,8                   | 3,16                                   |
| CCXXX273                 | 250                        | 10"         | 273,0           | 273,0 ± 2,7                             | 6,3 + 0,9/- 0,8              | 40 ± 3             | 90,0 ± 7                               | 96,3 + 7,9/- 7,8                   | 3,53                                   |
| CCXXX324                 | 300                        | 12"         | 323,9           | 323,9 ± 3,2                             | 7,1 + 1,1/- 0,9              | 40 ± 3             | 99,0 ± 7                               | 106,1 + 8,1/- 7,9                  | 7,54                                   |
| CCXXX356                 | 350                        | 14"         | 355,6           | 355,6 ± 3,6                             | 8,0 + 1,2/- 1,0              | 40 ± 3             | 106,0 ± 7                              | 114,0 + 8,2/- 8,0                  | 11,00                                  |
| CCXXX406                 | 400                        | 16"         | 406,4           | 406,4 ± 4,1                             | 8,8 + 1,3/- 1,1              | 50 ± 3             | 125,0 ± 7                              | 133,8 + 8,3/- 8,1                  | 14,10                                  |
| CCXXX457*                | 450                        | 18"         | 457,2           | 457,2 ± 4,6                             | 8,0 + 1,2/- 1,0              | 55 ± 3             | 132,0 ± 7                              | 140,0 + 8,3/- 8,0                  | 17,00                                  |
| CCXXX508*                | 500                        | 20"         | 508,0           | 508,0 ± 5,1                             | 8,0 + 1,2/- 1,0              | 55 ± 3             | 142,0 ± 7                              | 150,0 + 8,2/- 8,0                  | 21,00                                  |
| CCXXX610*                | 600                        | 24"         | 609,6           | 609,6 ± 6,1                             | 8,0 + 1,2/- 1,0              | 55 ± 3             | 149,0 ± 7                              | 157,0 + 8,2/- 8,0                  | 28,00                                  |

### Uwagi - Notes:

Promień R jest w przybliżeniu równy D - Radius R is approximately equal to D.

Promień r jest w przybliżeniu równy 0,1D - Radius r is approximately equal to 0,1D.

\* Zgodne z DIN 2617 (wymiaru nieujęte w normie PN-EN 10253-1) - According to DIN 2617 (sizes not provided by EN 10253-1).

Rev.4-01.26  
1/2



Polígono Industrial ATUSA - Agurain S/N - 01200 Salvatierra (Alava) España  
Tel.: (+34) 945 18 00 00 Fax : (+34) 945 30 01 53 e-mail: [ventas@atusagroup.com](mailto:ventas@atusagroup.com)  
[www.atusagroup.com](http://www.atusagroup.com)



## PODSTAWOWE CECHY

- Kształtki do spawania czołowego zgodnie z normą EN 10253-1.
- Stal węglowa kuta do zastosowań ogólnych i bez określonych wymagań kontrolnych.
- Gatunek stali S235 zgodnie z normą EN 10253-1:
  - Skład chemiczny (%): C (maks. 0,16); Si (maks. 0,35); Mn (maks. 1,20); S (maks. 0,025); P (maks. 0,030).
  - Właściwości mechaniczne:
    - Minimalna górna granica plastyczności ( $R_{eH}$ ): 235 N/mm<sup>2</sup>.
    - Wytrzymałość na rozciąganie ( $R_m$ ): 360 - 500 N/mm<sup>2</sup>.
    - Minimalne wydłużenie (A): 25 %.
    - Maksymalna twardość Brinella (HBW): 170 HB
- Tolerancje wymiarowe: patrz tabela wymiarowa.
- Tolerancje owalności ( $O_v$ ): maks. 2 % na końcach spawanych (patrz rys. 1).
- Obróbka końców: Dla grubości ścianek równych lub większych niż 4,5 mm, końce powinny być fazowane pod kątem 30° (-0; +5°) z powierzchnią 1,6 mm ± 0,8 mm (patrz rys. w prawym górnym rogu).
- Wszystkie instalacje muszą spełniać wymagania dotyczące ciśnienia i temperatury określone w przepisach prawnych.

Uwaga 1: Zachowanie stali podczas i po spawaniu zależy nie tylko od stali, lecz w dużym stopniu od warunków przygotowania i wykonania procesu spawania oraz od końcowego zastosowania kształtki.

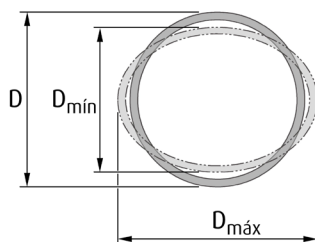
Uwaga 2: Średnica zewnętrzna D powinna być mierzona na końcach do spawania danych kształtek.

## BASIC FEATURES

- Butt-Welding pipe fittings according to EN 10253-1.
- Wrought carbon steel for general use and without specific inspection.
- Steel grade S235 according to EN 10253-1:
  - Chemical composition (%): C (0,16 max); Si (0,35 max); Mn (1,2 max); S (0,025 max); P (0,030 max).
  - Mechanical characteristics:
    - Minimum Upper Yield Limit ( $R_{eH}$ ): 235 N/mm<sup>2</sup>.
    - Tensile Strength ( $R_m$ ): 360 - 500 N/mm<sup>2</sup>.
    - Minimum Elongation (A): 25 %.
    - Maximum Brinell Hardness (HBW): 170 HB.
- Tolerances on dimensions: see dimensional table.
- Tolerances for ovality ( $O_v$ ): 2 % max. at the welding ends (see Figure 1).
- End finishing: For wall thicknesses equal to or above 4,5 mm, the ends shall be bevelled with a angle of 30° (-0; +5°) with a face of 1,6 mm ± 0,8 mm (see figure at top right).
- All installations has to meet the P-T values specified in the legal requirements.

**Note 1:** The behaviour of the steel during and after welding is dependant not only on the steel, but also essentially on the conditions of preparing and carrying out the welding and on the final use of the fitting.

**Note 2:** The external diameter D shall be measured at the welding ends of the fittings.



$$O_v (\%) = 200 \times \frac{(D_{\max} - D_{\min})}{(D_{\max} + D_{\min})}$$

Rys. 1 - Owalność (powiększona dla lepszej czytelności)

Figure 1 - Ovality (exaggerated for clarity)

## ZASTOSOWANIE

- Instalacje przemysłowe, oleje i olej napędowy.
- Instalacje wodne.
- Instalacje wodociągowe, pompownie i przyłącza.
- Instalacje przeciwpożarowe.
- Elementy stalowe przy wytwarzaniu kotłów.

### Uwagi:

Ze względu na złożoność, różnorodność i dużą liczbę indywidualnych wymagań każdej instalacji, a także istnienie wielu czynników mogących wpływać na warunki pracy oraz charakter produktu, odpowiedzialność za przeprowadzenie niezbędnych testów w celu zapewnienia prawidłowego działania produktu w danym zastosowaniu spoczywa na użytkowniku końcowym.

Montaż i eksploatacja produktu muszą być przeprowadzane zgodnie z zasadami dobrej praktyki oraz obowiązującymi normami technicznymi.

## GENERAL APPLICATIONS

- Industrial applications, oils and diesel.
- Water systems.
- Water supply, pumping and connection plants.
- Fire Fighting Installations.
- Steel structures of boilermaking.

### Remarks:

Due to the complexity, variety and large number of particular specifications for each installation, along with the existence of diverse factors which can affect the working conditions and nature of the product, it is the responsibility of the end-user to carry out the necessary tests to ensure the proper functioning of the product in any specific application.

Product installation must be carried out and maintained following the good practice codes and/or updated technical standards.

Uwaga : Ze względu na ciągły rozwój naszych produktów, podane dane mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Note : Due to the continuous development of our products, specifications may be changed without notification at any time.

Rev.4-01.26  
2/2